

UUDISTA UUDISSÕNU, ÄRA VÕÕRISTA VÕÕRSÕNU

Piret Järvela,
Kadrioru Saksa Gümnaasium
Irene Artma,
Tallinna Inglise Kolledž



Tallinn

Tsitaatsõna mõiste

- Keeles kasutatavad võõrkeelsed sõnad, mis kirjutatakse nagu vastavas võõrkeeles, näiteks *vintage* (XX sajandist pärit ese või esemed)
- Hääldatakse lähtekeelelähedaselt, näiteks *grand prix* [graan prii]

Tsitaatsõna kirjutamine

- Trükitekstis kirjutatakse tsitaatsõna kaldkirjas ehk kursiivis

deus ex machina

- Käänamisel eraldatakse käändelõpp alati ülakomaga ja

see ei ole kursiivis

Ta ulatas mulle *croissant*’i.

Tsitaatsõnade näiteid igapäevaelust

- Harrastan *multitasking*´ut ehk rööprähklemist.
- Tegin mitu *selfie*´t ehk selfit.
- Mängisin *disc golf*´i ehk kettagolfi.
- Uudistasin näitusel *chihuahua*´sid ja *beagle*´eid, sest kollisid, haskisid ja retriivereid olin juba näinud.

Tsitaatsõnade näiteid toidukultuurist

- *risotto*
- *cappuccino*
- *mozzarella*
- *mascarpone*
- Roqueforti (Roquefort`i) juust
- Cheddari juust

ÕIGEKIRI: š≠sh, ž≠zh

- šokolaad, borš, kušett, guljašš, dušš, guašid
söüb borš*š*i; lamab kuš*š*etil; guljaš*š*i maitse;
duš*š*igeel; maalis guašš*š*idega
- rež*ž*issöör, garaaž*ž*, dž*ž*emm, pidž*ž*aama, tiraaž*ž*, oranž*ž*, beež*ž*

f-i ÕIGE KIRI

- Alati üks f

professor, efektne, efektiivne, defekt, aforism

- Muutub nagu k, p, t

šeff : šefi

bluffima : blufib

VÕÕRNIMEDE KÄÄNAMINE

- Brad Pitt, **Brad Pitti**, **Brad Pitti** (kes?, kelle?, keda?), Jack Russelliterjer
- Ecomaticu, Panasonicu, Olympicu
- Wales – waleslane (võõrnimetuletus)

TSITAATSÕNA JA VÕÕRSÕNA

- *Coca-cola* kokakoola
- *pizza* pitsa
- *rock* rokk
- *curry* karri
- *graffity* grafiti
- *businessman* bisnismen

VÕÕRAS VÕI OMASÕNA?

- **Kui on omasõna loodud, võiks eelistada eestimaist!**

brand ehk tootemark

handsfree ehk vabakäeseade

slogan ehk tunnuslause

workshop ehk õpikoda

Arutati uue *brand*’i *slogan*’i loomist.

Arutati uue tootemargi tunnuslause loomist.

UUDISTA UUDISSÕNA, ÄRA VÕÕRISTA VÕÕRSÕNA

- Allikad

www.eki.ee

www.sonaveeb.ee

ÕS 2018

„Eesti keele käsiraamat“

„Võõrsõnade leksikon“

Aitäh!



30.04.2020